

Persian Abstracts:

متنیت: تمرکز بر فرم در آموزش زبان دوم

سخنرانی عمومی

دومین کنفرانس ملی مطالعات زبان انگلیسی:

چشم انداز زبان شناسی کاربردی در EFL

۱۰-۹ اردیبهشت ۱۳۹۷، دانشگاه شهید مدنی آذربایجان، تبریز، ایران

کاظم لطفی پور ساعدی،

استاد بازنشسته زبان شناسی کاربردی از دانشگاه تبریز،

مرکز منابع و ارزیابی زبان اتاوا، کانادا

Email: klsaedi@hotmail.com

چکیده

با توجه به ماهیت ویژه (فرآیندی) دانش مربوط به ارتباط کلامی یا همان زبان، روند حاکم در زمینه پژوهش‌های زبان‌شناسی کاربردی در چند دهه اخیر به نوعی مدافع «فراگیری» زبان دوم یا خارجی در مقابل «یادگیری» آن بوده‌اند. در فراگیری زبان، توجه اصلی باید بر معناها باشد؛ اما اندکی توجه به فرم‌های زبان هم مجاز است. لیکن به نظر می‌رسد سوء برداشت متداول درباره فرم زبانی این بوده که آنرا مترادف «روابط دستوری» در جملات دانسته‌اند. این سوء برداشت ناشی از نظریه رایج در زبان‌شناسی است که زبان را متشکل از تعدادی جمله می‌داند که حامل معنای سپرده شده به آنها هستند بدون اینکه ماهیت واقعی مبادلات کلامی لحاظ گردد که در آنها معنا به شیوه‌ای گفتمانی و با مشارکت طرفین ارتباط کلامی تشکیل می‌گردد و آنچه که این فرایند را اداره می‌کند متن زبان (نشأت گرفته از متنیت آن) است و نه جملات زبان (که متکی بر روابط دستوری صحیح در جملات باشد). استدلال مقاله حاضر این است که باید متنیت زبان که نمایانگر گفتمان نهفته در آن است، همان «فرم زبانی» است که باید در تمرینات تسهیل کننده فراگیری زبان دوم مد نظر قرار گیرد. متنیت زبان و عوامل مربوط به «ایجاد و بیان پیام» مربوط به آن است که با ادراک آنها دریافت کننده پیام به سلسله مراتب به هم پیوسته در متنی که به صورت خطی سازمان یافته پی می‌برد. هر متن را می‌توان متشکل از واحدهایی در نظر گرفت که در بر گیرنده بسته‌های روان‌شناختی-اجتماعی-زبان‌شناختی هستند که به عرضه خطی سلسله مراتب متنی کمک می‌کنند. این واحدها در متن نوشتاری با عنوان واحدهای T شناخته می‌شوند و قطعه‌ای از زبان را شامل می‌شوند که بین دو نقطه قرار می‌گیرند. واحدهای T کانون «خلق پیام‌ها» هستند که در عین حال حامل برخی عناصر «بیان پیام‌ها» هم می‌باشند. تنوع موجود در پیکربندی کلی واحدهای T از جمله انتخاب فعل اصلی (کانون) و نیز عناصر بیان کننده پیام که در اطراف آن جمع شده‌اند و نحوه شکل‌گیری و ظهور آنها در مقاله حاضر مورد بحث قرار می‌گیرد. استدلال اینست که فعالیت‌های «فرم - محور» در فراگیری زبان دوم که به منظور بالابردن آگاهی فراگیران از فرم‌های زبانی تعبیه می‌شوند، لازم است در راستای ابعاد مربوط به متنیت زبان قرار گیرند. نمونه‌هایی از این فعالیت‌ها با تمرکز بر مهارت‌های خواندن و نوشتن ارائه می‌گردد.

واژگان کلیدی: متن، SLA، تمرکز روی فرم، واحدهای T، وظایف تسهیل

ادبیات کاربردی چیست؟

بهرام بهین،

دانشیار آموزش زبان انگلیسی، گروه زبان و ادبیات انگلیسی،

دانشگاه شهید مدنی آذربایجان، تبریز، ایران

Email: bahram.behin@gmail.com

چکیده

ادبیات کاربردی اصطلاحی است که حاصل احساس نیاز به بکارگیری ادبیات به شیوه‌ای ملموس در دنیای حقیقی است. به‌عنوان مثال، پزشکی که به‌دنبال تعریف زیست انسانی است ممکن است بتواند پاسخ پرسش خود را در ادبیات بیابد. به‌دنبال تغییر الگوها در پژوهش‌های علمی، مفهوم «میان رشته‌ای» به‌عنوان شیوه‌ای راهگشا برای فائق آمدن بر شرایط غریب ناشی از جداسازی رشته‌ها از یکدیگر مطرح گردید. برخی ممکن است حتی پا را فراتر نهاده و اشکالاتی را بر امکان محدود شدن در درون یک حیطه علمی و یا متنیت ادبیات وارد نمایند؛ چراکه همه اینها مانعی بر سر راه برقراری تماس مستقیم با دنیای «حقیقی» هستند. با این استدلال که دنیای حقیقی و ملموس باید در بطن مطالعات کاربردی ادبیات قرار گیرد، مقاله حاضر برآنست تا از طریق مرور نقادانه جنبه‌های مرتبط نظریه ادبی و با تکیه بر مطالعات فرهنگی نشان دهد که چگونه می‌توان مسیری را به سمت ماهیت متنوع «حقیقت» در مطالعات ادبی بازگشود.

واژگان کلیدی: ادبیات کاربردی، واقعیت، بین رشته‌ای، تغییر پارادایم، سواد

اطلاعات مقاله

تاریخچه مقاله:

تاریخ دریافت: سه‌شنبه ۸ مرداد ۱۳۹۸

تاریخ تصویب: دوشنبه ۱۴ مرداد ۱۳۹۸

تاریخ انتشار: شنبه ۱۶ شهریور ۱۳۹۸

تاریخ آنلاین: دوشنبه ۴ شهریور ۱۳۹۸

شناسه دیجیتال مقاله: 10.22049/jalda.2019.26629.1138

شاپای الکترونیکی: ۲۴۶۰-۲۳۸۳ شاپای چاپی: ۵۹۱X-۲۳۸۳

تحلیل گفتمان انتقادی در مورد نقش زنان در تبلیغات رسانه‌های چاپی

(مطالعه موردی مجله یاقوت سلامت)

محمدحسین یوسفی (نویسنده مسئول)،

استاد یار آموزش زبان شناسی کاربردی،

دانشگاه آزاد اسلامی واحد بناب، بناب، ایران

mhh.yousefi@gmail.com

فرزاد رستمی،

دانشجوی دکتری زبان شناسی کاربردی،

دانشگاه آزاد اسلامی واحد بناب، بناب، ایران

farzadr79@gmail.com

چکیده

تبلیغات‌های چاپی نه تنها مستقیماً در پی متقاعد کردن خریداران هستند بلکه بصورت غیر مستقیم نقش اساسی در تغییر نگرش جامعه ایجاد می‌کنند. حوزه مورد بررسی در تحقیق حاضر، مطالعه کمتر انجام شده ایست که به نقش زنان در تبلیغات مجلاتی می‌پردازد که خوانندگان آن را غالباً خود زنان تشکیل می‌دهند. این مطالعه از دیدگاه گفتمان انتقادی به بررسی دقیق تبلیغات چاپ شده در مجلات خانوادگی و سلامت پرداخته است. تمرکز اصلی بر روی بکارگیری زنان در تبلیغات و استراتژی‌های بکار رفته توسط شرکت‌های تبلیغاتی برای کنترل و تأثیر بر مشتریان است. این تحلیل بر اساس چهارچوب سه بعدی فارکلو صورت گرفته است و نشان می‌دهد که چگونه ایدئولوژی صورت زنان از طریق تبلیغات در مجلات محلی مربوط به زنان بازسازی می‌شود. یافته‌ها نشان می‌دهد که شرکت‌های تبلیغاتی از روش‌های مختلفی جهت سود بردن از زنان استفاده می‌کنند. این شرکت‌ها با تلاش جهت نشان دادن یک زندگی ایده‌آل، در تلاش برای ایجاد این باور در میان خوانندگان هستند که آنچه برایش تبلیغات صورت می‌گیرد در واقع مورد نیاز زندگی است. این مطالعه آشکار نمود که چگونه طرز نگاه به مقولات زیبایی و سلامت در مجلات مربوطه از طریق ایجاد باور به اینکه هر آنچه تبلیغ می‌شود زندگی را بهتر می‌کند، دستکاری و (باز)سازی می‌شود. زبان تبلیغات برای کنترل اذهان بکار می‌رود. افرادی که مسئول چنین تبلیغاتی هستند از زبان بعنوان ابزاری جهت کنترل کردن دیگران استفاده می‌کنند.

واژگان کلیدی: تحلیل گفتمان انتقادی، نقش جنسیت، تبلیغات، مجله

اطلاعات مقاله

تاریخچه مقاله:

تاریخ دریافت: سه‌شنبه ۱۳ آذر ۱۳۹۷

تاریخ تصویب: پنج‌شنبه ۱۹ اردیبهشت ۱۳۹۸

تاریخ انتشار: شنبه، ۱۶ شهریور ۱۳۹۸

تاریخ آنلاین: دوشنبه، ۴ شهریور ۱۳۹۸

شناسه دیجیتال مقاله: 10.22049/jalda.2019.26392.1103

بررسی زبان شناختی ترجمه انگلیسی اشعار پروین اعتصامی بر مبنای تبدیل‌های

مقوله‌ای کتفورد

شکوفه اسکندری،

کارشناسی ارشد مطالعات ترجمه،
دانشگاه شهید مدنی آذربایجان، تبریز، ایران

بیوک بهنام،

دانشیار زبان‌شناسی کاربردی،
دانشگاه آزاد اسلامی واحد تبریز، تبریز، ایران

ابوالفضل رضائی (نویسنده مسئول)،

استادیار ادبیات انگلیسی،
دانشگاه شهید مدنی آذربایجان، تبریز، ایران
ramazani57@yahoo.co.uk

رویا منصفی،

استادیار مطالعات ترجمه،
دانشگاه شهید مدنی آذربایجان، تبریز، ایران

چکیده

پژوهش حاضر با هدف بررسی ترجمه انگلیسی علاءالدین بازارگادی از اشعار پروین اعتصامی و تحلیل عناصر ساختاری آن از جمله افعال، اسامی، ضمائر، صفت‌ها، قیده‌ها، حروف تعریف، حروف ربط، حروف اضافه، و حروف ندا صورت گرفت. با در نظر گرفتن رابطه بین زبان‌شناسی و مطالعات ترجمه، چارچوب نظری کتفورد (۱۹۶۵) که شامل تبدیل‌های مقوله‌ای می‌باشد، انتخاب شد. این تبدیل‌ها ماهیتی زبان‌شناختی دارند و بر اجزای سازنده متن اعم از جمله واژه، عبارت، و واژه متمرکزند. از اهداف اصلی این مقاله، تعیین نوع تبدیل مقوله‌ای است که عمدتاً مترجم به کار گرفته است و استفاده از رویکردهای زبان‌شناختی محور در ترجمه جهت روشن کردن ساختارهای متن مبدا. بدین منظور، از روش‌های تحقیق کمی و کیفی استفاده شد. تحلیل‌ها نشان دادند در بین ۱۴ دو بیتی منتخب، تغییر واحد بیشترین تکرار را داشت؛ این در حالی است که تغییر ساختار، کمترین تکرار را در ترجمه دارا بود.

واژگان کلیدی: زبان‌شناسی، مطالعات ترجمه، رویکردهای زبان‌شناختی محور در ترجمه، تبدیل‌های ترجمه‌ای، عناصر ساختاری

اطلاعات مقاله

تاریخچه مقاله:

تاریخ دریافت: یکشنبه، ۲۶ اسفند ۱۳۹۷

تاریخ تصویب: جمعه، ۲۷ اردیبهشت ۱۳۹۸

تاریخ انتشار: شنبه، ۱۶ شهریور ۱۳۹۸

تاریخ آنلاین: دوشنبه، ۴ شهریور ۱۳۹۸

شناسه دیجیتال مقاله: 10.22049/jalda.2019.26454.1121

شاپای الکترونیکی: ۲۴۶۰-۲۳۸۳ شاپای چاپی: ۵۹۱۳-۲۳۸۳

مجموعه آثار مورد مناقشه: بازبینی نقدهای متناقض بر آثار ادبی جومپا لاهیری

موسی پوریا اصل،

مدرس ارشد مطالعات زبان انگلیسی،

دانشکده علوم انسانی، دانشگاه سینز مالزی (یو.اس.ام)، پنانگ، مالزی

ms_pourya@yahoo.com

چکیده

جومپا لاهیری، نویسنده جنوب آسیایی-آمریکایی ادبیات مهاجرت، به بهانه ارائه تصویری «واقع بینانه» از زندگی مهاجران در آمریکا مورد تحسین بسیاری از نویسندگان و منتقدان در گردهاگرد جهان گردیده است. با این حال، در سالهای اخیر برخی از محققان با تکیه بر مفهوم «مخبر بومی» که توسط گایاتری اسپیواک مطرح شده است، شهرت روزافزون لاهیری در دنیای غرب را به چالش کشیده، و به مشارکت (نا)خواسته وی در ساخت یک تصویر مورد تأیید غربی‌ها در مورد مهاجران اشاره کرده‌اند. با توجه به افزایش این اختلاف نظرها در نامگذاری و دسته بندی این نویسنده، مقاله حاضر سعی دارد به بررسی نقدهای موجود برای تلفیق انبوه آراء متفاوت مربوط به نامگذاری و دسته بندی پردازد. به این ترتیب، تفاسیر، نقدها، و تحسین‌های موجود حول محوریت سه سؤال بررسی می‌شود: لاهیری و داستان‌هایش چه واکنش‌های متضادی را برانگیخته‌اند؟ داستان‌های کوتاه و رمان‌های او به‌عنوان آثار هنری چقدر مورد بحث قرار گرفته شده است؟ و چقدر به نقد یا مسائل مربوط به آنها توجه شده است؟ این امر به محقق اجازه بررسی نگاه‌های منتقدانه‌ای را می‌دهد که با ایجاد فضای «عجیب و غریب» حول مباحث مربوط به نویسنده، به او جایگاهی به‌عنوان یک مخبر بومی را اختصاص می‌دهد. پژوهش حاضر به این نتیجه می‌رسد که مطالعات در مورد لاهیری نباید صرفاً درباره مسائل مربوط به مهاجرت و تنش‌های فرهنگی باشد، بلکه عناصر مرتبط با اصول روایت و تصویرسازی نیز مورد توجه قرار گیرد.

واژگان کلیدی: جومپا لاهیری، همنوایی، تکرار، مخبر بومی، داستان سیاسی (ن-شده)

اطلاعات مقاله

تاریخچه مقاله:

تاریخ دریافت: پنجشنبه، ۲۷ دی ۱۳۹۷

تاریخ تصویب: پنجشنبه، ۱۶ خرداد ۱۳۹۸

تاریخ انتشار: شنبه، ۱۶ شهریور ۱۳۹۸

تاریخ آنلاین: دوشنبه، ۴ شهریور ۱۳۹۸

شناسه دیجیتال مقاله: 10.22049/jalda.2019.26414.1110

شاپای الکترونیکی: ۲۴۶۰-۲۳۸۳ شاپای چاپی: ۵۹۱X-۲۳۸۳

نشانگرهای انسجام متنی در قسمت نتایج و بحث مقالات علمی

سیدفواد ابراهیمی (نویسندهٔ مسئول)،

مدرس زبان‌شناسی کاربردی، دانشکده زبان انگلیسی،

دانشگاه آزاد اسلامی واحد شادگان، شادگان، ایران

seyedfoade@gmail.com

چن سوی هنگ،

استاد زبان‌شناسی کاربردی،

مرکز ای. ال. پی. تی. پی. دانشگاه پوترا مالزی (یو.پی.ام)، مالزی

chansweeheng@gmail.com

چکیده

این تحقیق به بررسی استفاده و نقش گفتمانی عناصر متصل کننده در قسمت نتایج و بحث مقالات از چهار رشتهٔ مختلف می‌پردازد. بر این اساس، ۴۰ قسمت نتایج و بحث مقالات از چهار رشتهٔ زبان‌شناسی کاربردی، شیمی، روان‌شناسی، و مهندسی محیط زیست (هر رشته ۱۰ قسمت نتایج و بحث) انتخاب گردید. تمامی نتایج و بحث مقالات از مقالات تجربی چاپ شده در مجلات معتبر گرفته شده‌اند. داده‌ها بر اساس مدل ابراهیمی (۲۰۱۴) تجزیه و تحلیل گردیدند. نتایج نشان دادند که استفاده و نقش گفتمانی عناصر متصل کننده تحت تاثیر مستقیم ماهیت قسمت نتایج و بحث مقالات و رشته قرار گرفته‌اند. نتایج این تحقیق می‌تواند به تحقیقات مقایسه‌ای نگارش قسمت نتایج و بحث مقالات در رشته‌های مختلف کمک کند. نتایج به دست آمده می‌تواند به بهتر شدن نگارش قسمت نتایج و بحث مقالات با توجه به تخصصی بودن رشته‌ها کمک کند.

واژگان کلیدی: نشانگرهای انسجام متنی، قسمت نتایج و بحث، مقالات علمی، رشته تحصیلی، ژانر

اطلاعات مقاله

تاریخچهٔ مقاله:

تاریخ دریافت: یکشنبه، ۱۲ اسفند ۱۳۹۷

تاریخ تصویب: جمعه، ۲۴ خرداد ۱۳۹۸

تاریخ انتشار: شنبه، ۱۶ شهریور ۱۳۹۸

تاریخ آنلاین: دوشنبه، ۴ شهریور ۱۳۹۸

شناسهٔ دیجیتال مقاله: 10.22049/jalda.2019.26442.1116

شاپای الکترونیکی: ۲۴۶۰-۲۳۸۳ شاپای چاپی: ۵۹۱۳-۲۳۸۳

زمان یادآوری و مشکلات املائی انگلیسی در بین دانش آموزان ایرانی در مالزی

مریم علیپور (نویسندهٔ مسئول)،

دانشجوی دکترای مطالعات زبان انگلیسی،

دانشگاه کبانگسان مالزی (یو.کی.ام)، بنگی سلانگور، مالزی

mar4ba@yahoo.com

خزریاتی صلاح‌الدین،

دانشیار زبان‌شناسی کاربردی و روان‌زبان‌شناس،

دانشگاه کبانگسان مالزی (یو.کی.ام)، بنگی سلانگور، مالزی

khazudin@ukm.edu.my

سیتی هامین استپا،

استاد زبان‌شناسی کاربردی،

دانشگاه کبانگسان مالزی (یو.کی.ام)، بنگی سلانگور، مالزی

sitihami@ukm.edu.my

چکیده

در این تحقیق، مشکلات واج شناختی، مورفولوژیکی، و املائی برای بررسی همبستگی بین مشکلات املایی و زمان صرف شده برای حفظ املا کلمات (زمان حفظ) در بین دانشجویان EFL ایرانی در مالزی شناسایی و مورد مطالعه قرار گرفت. شرکت کنندگان ۴۱ دانش‌آموز ایرانی بودند (۲۰ مرد و ۲۱ زن) که به طور هدفمند از یک مدرسه متوسطه ایرانی در کوالالمپور مالزی انتخاب شدند. طرح پیش‌آزمون و پس‌آزمون با تطبیق رویکرد (۲۰۱۳) Tabrizi et al مورد استفاده قرار گرفت. چهل کلمه از کتاب انگلیسی سال دوم دانش‌آموزان برای استفاده در پیش‌آزمون و پس‌آزمون انتخاب شدند. پس از شناسایی شایع‌ترین نوع خطاهای املایی، همبستگی منفی معنی‌داری بین زمان حفظ و اشتباهات املایی انگلیسی ($r = -0.765$) به دست آمد که نشان می‌دهد زمان پاسخ کوتاه منجر به افزایش اشتباهات املایی انگلیسی می‌شود. این یافته‌ها ممکن است به شناسایی، طبقه‌بندی، درمان، و کاهش مشکلات املایی در میان دانش‌آموزان جوان، به ویژه دانش‌آموزان EFL ایرانی کمک کند.

واژگان کلیدی: زمان یادآوری، مشکلات املائی، فارسی، EFL، مالزی

اطلاعات مقاله

تاریخچهٔ مقاله:

تاریخ دریافت: شنبه، ۱۱ اسفند ۱۳۹۷

تاریخ تصویب: یک‌شنبه، ۲۶ اسفند ۱۳۹۷

تاریخ انتشار: شنبه، ۱۶ شهریور ۱۳۹۸

تاریخ آنلاین: دوشنبه، ۴ شهریور ۱۳۹۸

شناسهٔ دیجیتال مقاله: 10.22049/jalda.2019.26440.1125

شاپای الکترونیکی: ۲۴۶۰-۲۳۸۳ شاپای چاپی: ۵۹۱X-۲۳۸۳

خواننده غیبجو: مفهومی بر اساس رویکرد تفالی به دیوان حافظ

مهدی آقامحمدی،

کارشناسی ارشد زبان و ادبیات انگلیسی،
دانشگاه شهید مدنی آذربایجان، تبریز، ایران
mrmehdi.ir@gmail.com

چکیده

حافظ شیرازی، شاعر برجسته فارسی زبان بود که دیوانش یکی از آثار مهم ادبی محسوب می‌شود. ایرانیان، مجموعه اشعار او را حتی برای گرفتن فال نیز مورد استفاده قرار می‌دهند. پس از بررسی حافظ در بستر اجتماعی زمان خود و روشن نمودن خصوصیات بارز دیوانش، بالاخص به‌عنوان اسبابِ تفال، مقاله حاضر اساساً قصد دارد تا مفهوم جدیدی از یک خواننده را در قلمرو نظریات خواننده محور ارائه دهد. «خواننده غیبجو» اصطلاحیست که محقق بکار می‌برد تا به تفال زنده به دیوان حافظ اشاره کند. این خواننده، ویژگی‌های شاخصی دارد که یکی از آنها «واقایی خودخواسته نابوری» است. با این اصطلاح، محقق به این واقعیت اشاره دارد که «خواننده غیبجو»، ابتدا، هر آنچه باور نکردنیست را از قاب حقیقی‌اش بیرون کشیده و می‌شکند و سپس آن را به یک باور تبدیل می‌کند.

واژگان کلیدی: تفال، حافظ، نظریات ادبی، چند پارگی، خواننده غیبجو، غزل

اطلاعات مقاله

تاریخچه مقاله:

دریافت تاریخ: چهارشنبه، ۹ آبان ۱۳۹۷

تاریخ تصویب: جمعه، تیر ۱۳۹۸

تاریخ انتشار: شنبه، ۱۶ شهریور ۱۳۹۸

تاریخ آنلاین: دوشنبه، ۴ شهریور ۱۳۹۸

شناسه دیجیتال مقاله: 10.22049/jalda.2019.26368.1095

شاپای الکترونیکی: ۲۴۶۰-۲۳۸۳ شاپای چاپی: X ۵۹۱-۲۳۸۳

تحلیل محتوای مضامین به کاررفته در سرودهای ملی کشورهای غرب آفریقا

کاسما رای آمنوروی (نویسنده مسئول)،

مدرس زبان انگلیسی و نوشتن و مهارت‌های ارتباطی علمی آکادمیک،

دانشگاه انرژی و منابع طبیعی، سان یانی، غنا

cosmas.amenorvi@uenr.edu.gh / cozyrai@gmail.com

گرتروید بیدن پوا گروماه،

مدرس زبان انگلیسی و نوشتن و مهارت‌های ارتباطی علمی آکادمیک،

دانشگاه انرژی و منابع طبیعی، سان یانی، غنا

gertrude.grumah@uenr.edu.gh

چکیده

مقاله حاضر به مطالعه مضامین اصلی به کار رفته در سرودهای ملی تعدادی از کشورهای انگلیسی‌زبان غرب آفریقا پرداخته است. جنبه‌های ادبی و زبان‌شناختی نحوه کاربست مضامین مذکور از اهداف اصلی این پژوهش بود. بدین منظور سرودهای ملی پنج کشور انگلیسی‌زبان غرب آفریقا شامل غنا، نیجریه، سیرالئون، لیبیریا، و گامبیا بر اساس پیشینه استعماری، زبان، و موقعیت جغرافیایی آن‌ها به‌عنوان نمونه‌های هدفمند انتخاب شدند. بررسی‌ها نشان داد که مضامین اصلی بکار رفته در سرودهای ملی این کشورها شامل اتحاد، مذهب، آزادی، و شرافت است که به‌لحاظ زبان‌شناسی در کاربرد آن‌ها از اسلوب و بیان آگاهانه بهره گرفته شده است. در اشاره به این مضامین، واژگان محتوایی— یعنی اسامی، صفات، و قیود — بر کلمات غیرمحتوایی مرجح داشته شده‌اند. از نقطه‌نظر ادبی نیز در این سرودها از آرایه‌های بدیعی همچون تکرار، خطاب شاعرانه، ارادف اضداد، تشبیه، ضرب‌آهنگ، و استعاره برای انتقال مضامین موردنظر استفاده شده است. نتایج تحقیق حاضر مؤید نظریه رایج در مطالعه سرودهای ملی است: سرودهای ملی کشورهایایی که از پیشینه استعماری و زبانی و موقعیت جغرافیایی یکسانی برخوردارند، از حیث سبک و محتوا مشابه هم هستند.

واژگان کلیدی: تحلیل مضامین، سرودهای ملی، کشورهای انگلیسی‌زبان غرب آفریقا، غنا، مضمون

اطلاعات مقاله

تاریخچه مقاله:

دریافت تاریخ: دوشنبه، ۱۳ خرداد ۱۳۹۸

تاریخ تصویب: چهارشنبه، ۱۲ تیر ۱۳۹۸

تاریخ انتشار: شنبه، ۱۶ شهریور ۱۳۹۸

تاریخ آنلاین: دوشنبه، ۴ شهریور ۱۳۹۸

شناسه دیجیتال مقاله: 10.22049/JALDA.2019.26509.1130

شاپای الکترونیکی: ۲۴۶۰-۲۳۸۳ شاپای چاپی: ۵۹۱X-۲۳۸۳

مداخله پویا برای رفع مشکلات درک زبان: یک پشتیبانی روان‌شناختی برای پردازش ذهنی در درک شنیداری

سجاد خرمی فرد،

کارشناسی ارشد آموزش زبان انگلیسی،
دانشگاه آزاد اسلامی واحد یاسوج، یاسوج، ایران
Sajadkhorami66@gmail.com

چکیده

ارزشیابی پویا روشی برای ارزیابی در زبان‌شناسی کاربردی است که از نظریه اجتماعی-فرهنگی ویگوتسکی، مفهوم او از منطقه تقریبی رشد و نظریه تغییر پذیری شناختی-ساختاری فوئرشتاین نشأت گرفته است. این مطالعه در صدد شناسایی منابع مشکلات پردازش ذهنی در درک شنیدن و اعمال مداخلات پویا برای حذف مشکلات و ارتقاء شنوایی می‌باشد. دو کلاس مردانه (هر کدام حاوی ۵ نفر با سطح بالای متوسط) در سنین بین ۱۹ تا ۲۴ سال بر اساس یک طرح گروهی دست‌نخورده انتخاب شدند. یک کلاس به‌عنوان کنترل و یک کلاس دیگر به‌عنوان گروه تجربی به‌طور تصادفی انتخاب شدند. این تحقیق بر اساس طرح پیش‌آزمون-مداخله-پس‌آزمون می‌باشد. در ابتدا، دو گروه به‌طور هدفمند مورد آزمایش قرار گرفتند و مشکلات گوش دادن آنها از طریق پروتکل‌های کلامی و غیرکلامی تشخیص داده شدند. سپس، در مرحله مداخله، گروه مداخله پویا به مدت دو هفته وارد جلسات مختلف درمان شدند تا بر مشکلات تشخیص داده شده در پیش‌آزمون، غلبه کنند. گروه تجربی با مبادلات مبتنی بر فرمت ساندویچ ارزیابی پویای مداخله آموزش داده شد، در حالی که گروه کنترل هیچ مداخله‌ای دریافت نکرد و به‌طور سنتی آموزش داده شد. در پایان، هر دو گروه در مرحله پس‌آزمون مورد آزمایش قرار گرفتند. تجزیه و تحلیل کیفی نشان داد که هر دو گروه از مشکلات مختلف شنیداری مربوط به پردازش ذهنی در درک مطلب رنج می‌بردند. نتایج تجزیه و تحلیل کمی نیز نشان داد که گروه تجربی که به‌صورت پویا آموزش دیده بودند، نسبت به گروه کنترل، که به‌صورت غیر پویا آموزش دیده بودند، عملکرد بهتری داشت. یافته‌های این مطالعه نشان می‌دهد که مداخلات پویا نه تنها بر ارتقاء درک شنیدن شنوایی زبان آموزان در محیط‌های آموزشی تأثیر می‌گذارد، بلکه تأثیر قابل توجهی بر عملکرد گروه پویا در مقایسه با گروه غیر پویا دارد.

واژگان کلیدی: ارزشیابی پویا، ارزشیابی پویای مداخله‌ای، فرمت ساندویچ، منطقه تقریبی رشد، ارزشیابی ساکن، درک مطلب شنیداری

اطلاعات مقاله

تاریخچه مقاله:

تاریخ دریافت: یکشنبه، ۲۲ اردیبهشت ۱۳۹۸

تاریخ تصویب: جمعه، ۲۱ تیر ۱۳۹۸

تاریخ انتشار: شنبه، ۱۶ شهریور ۱۳۹۸

تاریخ آنلاین: دوشنبه، ۴ شهریور ۱۳۹۸

شناسه دیجیتال مقاله: 10.22049/JALDA.2019.26488.1128

شاپای الکترونیکی: ۲۴۶-۲۳۸۳ شاپای چاپی: ۵۹۱X-۲۳۸۳

بررسی همبستگی دستور زبان انتظاری در آزمون کلوز و تراکم همنشینی واژگانی

کاظم پورالوار،

استادیار آموزش زبان انگلیسی،

دانشکده چندرسانه‌ای، دانشگاه هنر اسلامی تبریز، تبریز، ایران

k.pouralvar@tabriziau.ac.ir

چکیده

مفهوم دستور زبان انتظاری (expectancy grammar) به‌عنوان عامل مهمی در درک ماهیت روان‌شناختی فرایندهای یادگیری و استفاده از زبان توسط ال (۱۹۷۹) ارائه شد. نکته اساسی در این مفهوم این است که سیستم‌های تولید کننده انتظار (expectancy generating systems) در فرایند فراگیری زبان بوجود آمده و دست خوش تغییر می‌شوند. بنابراین، یکی از ویژگی‌های بارز توانش زبانی، مجهز بودن آن به چنین سیستم تولید انتظاری می‌باشد. در همین راستا گفته شده است که، به‌عنوان یکی از معیارهای ارزیابی کیفی آزمون‌ها، میزان ارزیابی آن آزمون از سیستم دستور زبان انتظاری می‌بایست مورد توجه قرار گیرد. مقاله حاضر با هدف یافتن ارتباط همبستگی بین درجه متنیت (textuality) یک متن و نمود و ظهور آن در دستور زبان انتظاری نگاشته شده است. برای این منظور متون با درجه بالای تراکم همنشینی واژگانی و تراکم پایین همنشینی واژگانی به‌عنوان ابزاری برای ایجاد متنیت در یک متن به دو گروه تجربی و گواه داده شده تا به صورت یک آزمون کلوز (cloze) پاسخ داده شوند. نتایج بدست آمده از میانگین نمرات کسب شده در آزمون‌های انجام شده توسط گروه تجربی و گواه با استفاده از آزمون t مستقل مورد تجزیه و تحلیل قرار گرفت. نتایج این تحلیل‌ها نشان داد متون با تراکم بالای همنشینی واژگانی دارای درجه خوانایی بالایی بوده و برای استفاده در آزمون کلوز گزینه بهتری نسبت به متون با تراکم پایین همنشینی واژگانی می‌باشد. به عبارت دیگر، رابطه معناداری بین متون با تراکم بالای همنشینی واژگانی و آزمون کلوز دیده شد.

واژگان کلیدی: دستور زبان انتظاری، آزمون کلوز، تراکم همنشینی واژگانی، متنیت

اطلاعات مقاله

تاریخچه مقاله:

تاریخ دریافت: سه شنبه، ۲۱ خرداد ۱۳۹۸

تاریخ تصویب: جمعه، ۲۸ تیر ۱۳۹۸

تاریخ انتشار: شنبه، ۱۶ شهریور ۱۳۹۸

تاریخ آنلاین: دوشنبه، ۴ شهریور ۱۳۹۸

شناسه دیجیتال مقاله: 10.22049/JALDA.2019.26517.1132

شاپای الکترونیکی: ۲۴۶۰-۲۳۸۳ شاپای چاپی: ۵۹۱X-۲۳۸۳

تأثیر کوتاه مدت و بلند مدت دوره‌های تربیت معلم متفکرانه و کار-محور قبل و ضمن خدمت بر نقش‌های میانجی‌گرانهٔ معلمان تازه کار و با تجربه

بهجت آسا،

مدرس آموزش زبان انگلیسی،

دانشگاه آزاد اسلامی واحد تبریز، تبریز، ایران

asa.behjat@yahoo.com

زهره سیفوری (نویسندهٔ مسئول)،

دانشیار آموزش زبان انگلیسی،

دانشگاه آزاد اسلامی واحد تبریز، تبریز، ایران

Seifoori@iaut.ac.ir / zseifoori2005@yahoo.com

نسرین حدیدی تمجید،

استادیار آموزش زبان انگلیسی،

دانشگاه آزاد اسلامی واحد تبریز، تبریز، ایران

nhadidi@iaut.ac.ir

چکیده

هدف اصلی دوره‌های تربیت معلم در بافت‌های زبان خارجی، ارتقاء مهارت‌های تدریس و فکورانه در معلمان تازه کار و با تجربه و نیز توانمندسازی آنان در تفکر در نحوهٔ تدریس خویش و ارتقاء نقش‌های مختلف آموزشی خویش و بهبود دستاوردهای آموزشی است. با این وجود ناهمگنی در نقش‌های مذکور در حین دوره‌های تربیت معلم و پس از آن بسیار شایع بوده و نیاز به ارزیابی نتایج دوره‌های تربیت معلم را مورد تاکید قرار می‌دهد. هدف پژوهش حاضر، گردآوری داده‌های تحقیقی مبتنی بر نتایج یک دورهٔ تربیت معلم فکورانه و کار-محور ۶۰ ساعته شامل فصل‌های نظری، مشاهده و عملی بر اساس مشاهدهٔ تغییرات در نقش‌های معلمان در ابتدای دوره، بلافاصله پس از پایان دوره و تاخیری پس از پایان دورهٔ ۳۷ معلم تازه کار و ۴۰ معلم با تجربه بوده است. داده‌ها با استفاده از فرم مشاهدهٔ محقق ساخته‌ای گردآوری شد که روایی و پایایی آن محاسبه شده بود. یافته‌های حاصل از تحلیل واریانس یک سو به با نشانگر ارتقاء کیفی معنادار در هر دو گروه در مشاهدهٔ فوری بعد از دوره و در عملکرد معلمان تازه کار در مشاهدهٔ تاخیری بود. نتایج، اهمیت دوره‌های تربیت معلم قبل و ضمن خدمت کار-محور و متمرکز بر تفکر را در بهبود عملکرد نقش‌های آموزشی مورد تاکید قرار می‌دهد.

واژگان کلیدی: آموزش پیش از خدمت، آموزش حین خدمت، تفکر، مشاهده، معلمان با تجربه، معلمان تازه کار

اطلاعات مقاله

تاریخچهٔ مقاله:

تاریخ دریافت: شنبه، ۱۸ خرداد ۱۳۹۸

تاریخ تصویب: جمعه، ۲۸ تیر ۱۳۹۸

تاریخ انتشار: شنبه، ۱۶ شهریور ۱۳۹۸

تاریخ آنلاین: دوشنبه، ۴ شهریور ۱۳۹۸

شناسهٔ دیجیتال مقاله: 10.22049/JALDA.2019.26514.1131

شاپای الکترونیکی: ۲۴۶۰-۲۳۸۳ شاپای چاپی: X ۵۹۱-۲۳۸۳

هویت واقعی ما: من کیستم؟ با رویکرد مطالعات جنسیت و مطالعات فرهنگی

حسین صبوری،

دانشیار زبان و ادبیات انگلیسی،

دانشکده ادبیات فارسی و زبانهای خارجی،

دانشگاه تبریز، تبریز، ایران

sabouri@tabrizu.ac.ir

چکیده

هویت در مفاهیم فرهنگی و اجتماعی و ادبی بیانگر این نکته است که چگونه فرد خود را به تصویر می کشد و یا به تصویر کشیده می شود. در این راستا جنسیت به عنوان هویت فرهنگی و اجتماعی و ادبی با تصور و نظریه قبلی که هویت و جنسیت با فرد متولد می شود در تعارض بوده و گفته می شود که هویت زاییده و ساخته و پرداخته اجتماع و فرهنگ می باشد و هر نوع تغییر در روند اجتماع و فرهنگ، تغییر هویت و جنسیت را با خود به همراه دارد. از طریق بررسی تاریخی و توضیح و بحث و گفتگو در مورد هویت و مطالعات فرهنگی و مطالعات جنسیت، نگارنده مقاله درصدد طرح این موضوع قابل توجه هست که هر نوع تغییر در فرهنگ و ساختار اجتماعی، تغییرات فزاینده ای در شاکله اجتماعی و موارد و مسایل پیرامون آن را در بر خواهد گرفت. نتیجه اینکه هویت همیشه در حال تغییر و دستخوش تغییرات فرهنگی و اجتماعی و ... با توجه به زمان و تغییرات آن خواهد بود.

واژگان کلیدی: هویت، فرهنگ، جنسیت، مطالعات فرهنگی، مطالعات جنسیتی

اطلاعات مقاله

تاریخچه مقاله:

تاریخ دریافت: یکشنبه، ۵ خرداد ۱۳۹۸

تاریخ تصویب: چهارشنبه، ۱۶ مرداد ۱۳۹۸

تاریخ انتشار: شنبه، ۱۶ شهریور ۱۳۹۸

تاریخ آنلاین: دوشنبه، ۴ شهریور ۱۳۹۸

شناسه دیجیتال مقاله: 10.22049/jalda.2019.26497.1129

شاپای الکترونیکی: ۲۴۶۰-۲۳۸۳ شاپای چاپی: ۵۹۱۸-۲۳۸۳

تأثیر آموزش بر مبنای ژانر متون روایی بر انگیزش نوشتن زبان آموزان ایرانی

پیام رضوانی (نویسندهٔ مسئول)،

استادیار زبان‌شناسی کاربردی،

دانشگاه آزاد اسلامی واحد تبریز، تبریز، ایران

Payman.rezvani@gmail.com

مهناز سعیدی،

دانشیار زبان‌شناسی کاربردی،

دانشگاه آزاد اسلامی واحد مهاباد، مهاباد، ایران

mnsaeidi@yahoo.ca

چکیده

تحقیق حاضر به بررسی تأثیر آموزش بر مبنای ژانر بر انگیزهٔ زبان آموزان ایرانی پرداخته است. از بین ۱۸۰ دانشجوی ۶۰ نفر براساس آزمون استاندارد در ردهٔ سنی ۱۹-۲۸ ساله دختر و پسر انتخاب شدند. افراد به صورت تصادفی به دو گروه کنترل و آزمایشی تقسیم شدند؛ هر گروه ۳۰ نفر که به صورت پیش آزمون و پس آزمون با استفاده از پرسشنامهٔ استاندارد انگیزش نوشتن اجرا شد. داده‌ها تجزیه و تحلیل شده و نتایج نشان داد که آموزش بر مبنای ژانر تأثیر معنی‌داری بر انگیزش زبان آموزان داشته است. یافته‌های تحقیق برای محققین زبان، زبان‌شناسی کاربردی، و زبان آموزان مفید می‌باشد.

واژگان کلیدی: آموزش بر اساس ژانر، متون روایی، انگیزش نوشتن، زبان آموز

اطلاعات مقاله

تاریخچهٔ مقاله:

تاریخ دریافت: سه‌شنبه، ۴ تیر ۱۳۹۸

تاریخ تصویب: شنبه، ۱۹ مرداد ۱۳۹۸

تاریخ انتشار: شنبه، ۱۶ شهریور ۱۳۹۸

تاریخ آنلاین: دوشنبه، ۴ شهریور ۱۳۹۸

شناسهٔ دیجیتال مقاله: 10.22049/JALDA.2019.26594.1133

شاپای الکترونیکی: ۲۴۶۰-۲۳۸۳ شاپای چاپی: ۵۹۱۸-۲۳۸۳